Гуго фон Гофманнсталь

Щасливий дім

Перекладач: М.Орест

Джерело: З книги: Антологія зарубіжної поезії другої половини XIX — XX сторіччя (укладач Д.С.Наливайко).— К.: "Навчальна книга", 2002.

На катеринці граючи, співав
Старий, і спів з балкона плив у небо,
А на току, внизу, його два внуки,
Стрункий і бородатий, фехтувались;
Здригався чистий стовбур олеандра.
Бійцями штовханий; проте сидів
У пишноцвітнім світлі верховіття
Спокійний птах, і не злітав, і вниз
Своїм розумним оком спозирав —
А на камінній цямрині криниці
Дитя кормила жінка молода.

І подорожній, що йому дорога,
Повз тік ішовши, обігнула мур,
Назад поглянув — поглядом чужинця —
І, наче оболоко надвечірнє,
Зникаючи за лісом і рікою,
В душі поніс чудовий образ миру.